

Mitsubishi Lossnay-fläkt

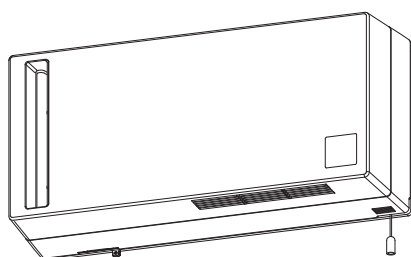
MODELLER

VL-50S2-E (med dragsnöre)

VL-50ES2-E (med väggströmbrytare)

Driftsinstruktioner

För kunden



Innehåll	Sida
1. Säkerhetsföreskrifter.....	1
2. Medan fläkten används.....	3
3. Funktioner.....	4
4. Namn på delar	5
5. Innan du startar Lossnay	5
6. Drift	6
7. Underhåll	7
8. Felsökning	10
9. Tekniska data.....	11
10. Efterservice.....	11

Läs dessa anvisningar noggrant för att garantera säker och korrekt användning. Förvara bruksanvisningen på en lättåtkomlig plats när den har lästs.

Se till att läsa igenom "Säkerhetsföreskrifter" på nästa sida innan fläkten tas i bruk. Där beskrivs hur Lossnay-fläkten används på ett säkert och korrekt sätt.

Montera inte fläkten själv. (Säkerhet och prestanda kan inte garanteras för fläktar som monterats av kunder.)

Om strömförsörjningssladden är skadad, måste den bytas av tillverkaren, dennes serviceansvarige eller liknande kvalificerade personer för att undvika risker. (endast VL-50S2-E)

- Kontakta din återförsäljare.

1. Säkerhetsföreskrifter

Risker som skapas av misskötsel och deras svårighetsgrad anges med följande markörer.

⚠ Varning:

Detta gäller felaktig hantering eller drift av produkten som kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.

⚠ Försiktigt:

Detta gäller felaktig hantering eller drift av produkten som leder till personskada eller materiell skada.

⚠ Varning



Förbud

- Se till att inte klippa, skada eller fysiskt förändra nätkabeln^{*1} eller böja, dra, vrida eller knyta den.

- Du kan skada sladden, vilket resulterar i brand eller elektriska stötar.

- Slå inte på eller av Lossnay-fläkten om en brandfarlig gasläcka förekommer.

- Gnistor från elektriska kontakter kan orsaka explosion. Öppna ett fönster för att ventilerarummet.


Plocka EJ
isär


Utsätt inte för
vatten


Inga våta
händer


Givna
anvisningar
måste följas.

- **Använd inte enheten i alltför varma områden (40 °C eller mer), nära öppen eld, områden utsatta för fet rök eller där den kan komma i kontakt med organiska lösningsmedel.**
 - Kan orsaka brand.
- **Ta inte isär enheten på ett sätt som kräver fysisk förändring eller verktyg.**
 - Risk för brand, elektriska stötar eller personskada.
- **Låt inte enheten bli våt.**
 - Risk för brand eller elektriska stötar.
- **Se till att händerna är torra när nätkontakten*1 ansluts eller kopplas loss.**
 - Elektriska stötar kan uppstå.
- **Använd vid angiven märkspänning.**
 - Risk för brand eller elektriska stötar.
- **Kontrollera att det inte finns något damm på kontakten*1.**
 - En dammig kontakt kan orsaka eld genom kortslutning.
- **Sätt in kontakten*1 helt i nätuttaget och kontrollera att den inte sitter löst.**
 - En lös kontakt kan resultera i elektriska stötar eller brand.
- **Se till att luftintagets öppning på utsidan av byggnaden är riktad så att förbränningsgaser eller andra avgaser inte kommer in.**
 - Om luften som tas in inte är frisk finns risk för att syret inne i rummet tar slut.
- **Stäng alltid av kretsbrytaren eller ta bort nätkontakten*1 från vägguttaget under långa perioder utan användning.**
 - Underlåtenhet att göra detta kan resultera i elektriska stötar från försämrad isolering, eller brand från en kortslutning.
- **Montera de väderkåpor för utomhusbruk som medföljer enheten.**
 - Om regnvatten kommer in i fläkten kan det resultera i elektriska stötar, brand eller i att saker inomhus blir våta.
- **Stoppa omedelbart användningen i händelse av fel eller driftstörning.**
 - Fortsatt användning av Lossnay kan resultera i rök, brand, elektriska stötar eller personskador.

* Stäng omedelbart av kretsbrytaren eller dra ut nätkontakten*1 ur vägguttaget. Kontakta sedan inköpsstället för kontroll och reparation.

<Exempel på fel och driftstörningar>

- Bladen går inte när strömmen slås på.
- Fläkten låter konstigt eller vibrerar medan den kör.
- Bladen roterar långsamt eller oregelbundet. (Motorer kräver regelbundet underhåll.)
- Det luktar bränt.
- Fläktfästet är rostigt eller skadat.
- **Stäng alltid av kretsbrytaren eller ta bort nätkontakten*1 från vägguttaget innan du utför underhållsarbete.**
 - Elektriska stötar och brännskador kan uppstå om strömmen flyter.

Försiktigt


Förbud

- **Placera inte förbränningsutrustning på en plats dit fläkten direkt blåser luft.**
 - Ofullbordad förbränning kan resultera i en olycka.
- **Om du använder stege för underhållsändamål, se till att den placeras på plan mark och att inget ligger under den.**
 - Skador kan uppstå om den välter.
- **Fäst aldrig enheten i taket.**
 - Om fläkten ramlar ner kan det resultera i personskada.
- **Eftersom produkten är utformad för att installeras på hög höjd ska den installeras minst 1,8 meter ovanför golvet.**
 - Om så inte sker finns risk för personskador.


Rör EJ


Givna
anvisningar
måste följas.

- **En fläkt roterar inuti enheten under drift. För aldrig in någonting i fläkten medan den är i drift.**
 - Skada kan uppstå.
- **Använd inte fläkten i ett badrum eller på annan mycket fuktig plats.**
 - Elektriska stötar eller driftstörningar kan uppstå.
- **Använd handskar vid underhåll av enheten.**
 - Underlåtenhet att använda handskar kan leda till skador.
- **Montera tillbaka delarna ordentligt efter underhåll.**
 - Om fläkten ramlar ner kan det resultera i personskada.

- **Koppla aldrig loss nätkontakten^{*1} genom att dra i nätkabeln. Håll alltid i själva kontakten.**
- Kan resultera i elektrisk stöt eller kortslutning, eller leda till bränder.
- **Om utomhusluften är kall, vinden är kraftig, det snöar eller regnar, eller om det är dimma eller faller fin snö ska Lossnay stängas av och den manuella luckan stängas.**
- Vatten eller snö kan tränga in i Lossnay med lufttillförseln, vilket resulterar i väderskador.
- **Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller instrueras om användandet**

av apparaten av någon som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas så att de inte kan leka med apparaten. (Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras om användandet av apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som är inblandade. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.)

^{*1} Avser endast VL-50S2-E (Lossnay med nätkabel).

2. Medan fläkten används

■ När den körs på vintern överför Lossnay värmen i inomhusluften till den kalla uteluften medan den tar in utomhusluft.

Detta innebär att kondens eller frost kan bildas på panelen eller inuti apparaten när uteluften är kallare än cirka -10 °C.

Eftersom kondens och frostbildning varierar med subtila förändringar i förhållandena (luftfuktighet inomhus, luftflöde och liknande) bör man byta funktionsläge eller tillfälligt stoppa apparaten om det krävs.

Torka av eventuell kondens som har bildats på enheten yta.

Använd följande utomhustemperaturer som riktlinjer och koppla om till läge Endast luftutlopp. (Se sidan 6 för mer information om detta läge.)

	Utomhustemperatur
Vid drift	-10° C eller högre
Läge Endast luftutlopp	-10° C till -20° C
Stopp	-20° C eller lägre

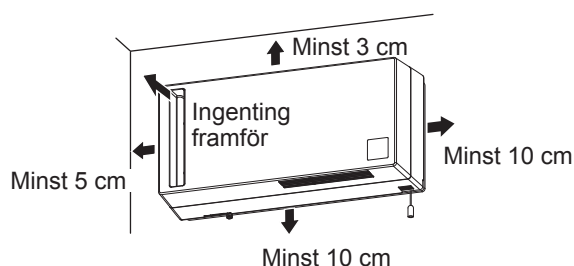
■ Kontrollera att apparaten är rätt monterad innan du använder den.

- **Är Lossnay monterad på en vägg?**
 - Denna Lossnay är utformad för att monteras endast på en vägg. Om den monteras i ett tag kan den falla ned.
- **Är den särskilda utomhuskåpan monterad på en yttervägg?**

- Underlåtenhet att montera kåpan gör att vind och regn kan tränga in i apparaten och skada den.

■ Följ följande försiktighetsåtgärder när du använder Lossnay.

- **Placera inga föremål runt enheten.**
 - Sådana föremål kan blockera luftutlopp eller luftintag eller förhindra service.
 - De kan också hindra dig från att nå vägguttaget (för modeller med nätkabel).



- **Använd inte aerosolspray (som insektsspray, hårspray eller rengöringsmedel) direkt på fläkten.**
 - Panelen kan buktas, försvagas eller skadas.
- **Täck inte för panelen.**
 - Det kan förhindra tillräcklig ventilation.
- **Dra inte i sladden diagonalt (endast VL-50S2-E).**
 - Fläkten kan inte drivas korrekt då.

- I följande fall ska Lossnay stängas av och dess lucka stängas.

- Om utomhusluften är kall, vinden är stark, det snöar eller regnar kraftigt, det är kraftig dimma eller fin snö faller. (Vatten eller snö kan tränga in i Lossnay med lufttillförseln, vilket resulterar i väderskador.)
- Under rengöring och kontroll (Stoppa Lossnay tillfälligt, återuppta driften senare.)

- Dra inte i panelen med våld.

- Det kan leda till att produkten går sönder.

- Mitsubishi rekommenderar att Lossnay inte monteras för nära en säng.
- Sitter apparaten för nära kan du höra driftsljudet eller känna kall luft blåsa i sängen.
- Insekter som är mindre än gallrets öppningar i utomhushöljet kan möjligen ta sig in i apparaten.
- Vid kraftig vind kan ett skallrande ljud höras från luckan. (Detta är inte någon defekt.)
- Motorn och luftfiltret kräver periodiskt underhåll (byte).
- Bytesintervallen varierar med användningsfrekvensen.

3. Funktioner

Lossnay-fläkt, från Mitsubishi

Köra Lossnay

Lossnay transporterar ut smutsig inomhusluft (blåser ut den) och tar in ren utomhusluft (tillför luft). När den tillför luft värmer den utomhusluften till nära rumstemperaturen (fungerar som en värmeväxlare).

* Lossnay är inte en luftkonditionering. Det är en ventilerande fläkt som växlar värme medan den ventilerar.

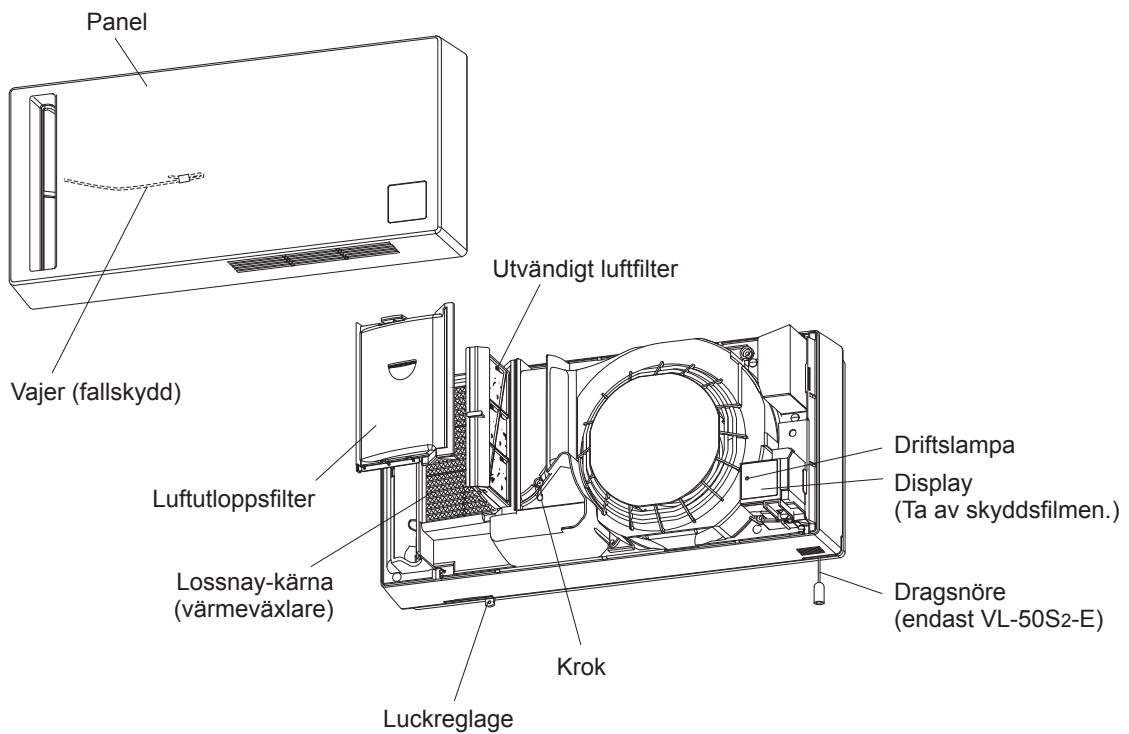
- ◆ Eftersom den inte bara skickar ut inomhusluft utan också tar in frisk luft fungerar den bra i tättslutande hem.

- ◆ Eftersom den är en värmeväxlare ger den värme och kylning till en lägre kostnad än ventilatorer som bara drar ut luft.
- ◆ Inbyggda filter minskar mängden damm, pollen och andra partiklar som kommer in i huset i utomhusluften.

1		Luftutloppsfilter
2		Utvändigt luftfilter För byte: P-50F ₂ -E
3		Tillval högeffektivt filter P-50HF ₂ -E

- ◆ För att förhindra kallt drag eller att kondens bildas på enheten vintertid kan läget Endast luftutlopp användas. (Se sidan 6 för mer information om detta läge.)

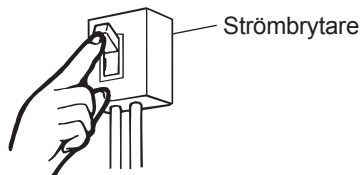
4. Namn på delar



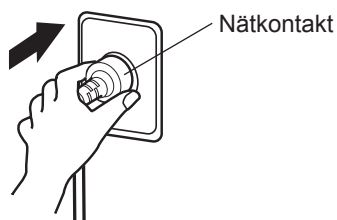
5. Innan du startar Lossnay

1. Förbered för att slå på strömmen

1) Slå på krets brytaren på eltavlan.



2) Anslut nätkontakten till vägguttaget. (endast VL-50S2-E)

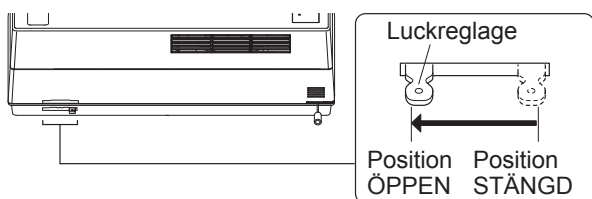


6. Drift

Obs

- I följande fall ska Lossnay stoppas och luckreglaget manuellt flyttas längst till vänster (stängt läge) för att stänga luckan.
 - Om utomhusluften är kall, vinden är stark, det snöar eller regnar kraftigt, det är kraftig dimma eller fin snö faller. (Vatten eller snö kan tränga in i Lossnay med lufttillförseln, vilket resulterar i väderskador.)
 - Under rengöring och kontroll

1. Skjut luckreglaget till öppet läge.



Obs

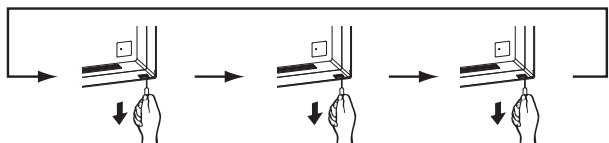
- Se till att luckreglaget står i öppet läge och använd sedan apparaten.

2. Drift

För VL-50S2-E

Byta driftlägen (luftflöde)

Dra i snöret för att växla från HI till LO och till Av.



Hög drift

(Driftsindikatorn lyser.)

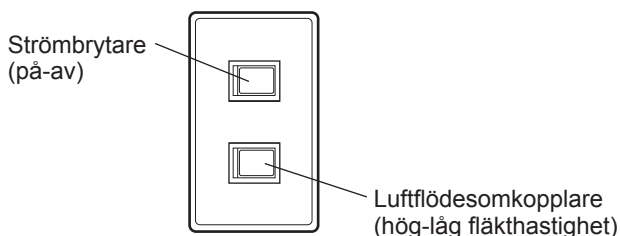
Låg drift

(Driftsindikatorn slocknar.)

Av

För VL-50ES2-E

Använd styrknapparna.



- * Knapparna ovan är endast ett exempel. Drift och indikatorer kan variera beroende på de installerade knapparna.

3. Drift i läge Endast luftutlopp

Vad är läge Endast luftutlopp?

När utomhustemperaturen sjunker på vintern och den inströmmade luften (lufttillförseln) känns kall, eller vid risk för kondens på enheten, bör man växla till läge Endast luftutlopp.

Genom att stänga luckan på luftintagssidan och stänga luckan till hälften på luftutloppssidan körs enheten med begränsad lufttillförsel (kall utomhusluft).

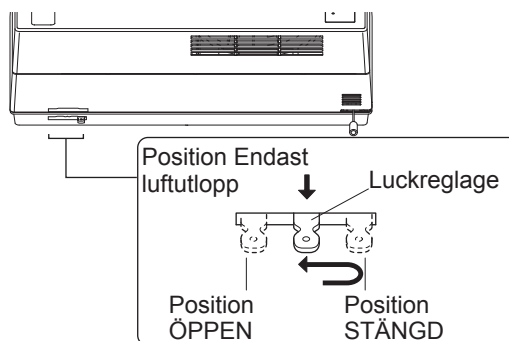
För att förhindra att värmeväxlaren fryser om utomhustemperaturen faller till -10 °C eller lägre bör enheten köras i läge Endast luftutlopp.

(*För information om utomhustemperaturer, se sidan 3.)

Använda läge Endast luftutlopp

Ställ luckreglaget i position Endast luftutlopp.

- Ställ luckreglaget i position STÄNGD, för det sedan långsamt till läge ÖPPEN och stoppa positionen Endast luftutlopp.



Obs

- När läge Endast luftutlopp inte längre behövs ska luckreglaget ställas tillbaka i position ÖPPEN.

7. Underhåll

Ta bort smuts och damm från luftfilter och Lossnay-kärnor med jämna mellanrum för att förhindra att Lossnay slutar fungera.

Riktlinjer:

Rengör luftfiltren **minst en gång var sjätte månad**

Rengör Lossnay-kärnan minst en gång vartannat år.
(Intervallen bör ökas beroende på smutsens omfattning.)

⚠ Varning:

- **Stäng alltid av kretsbrytaren eller, för VL-50S2-E, dra ur kontakten ur vägguttaget innan du utför underhållsarbete.**
- Elektriska stötar och brännskador kan uppstå om strömmen flyter.

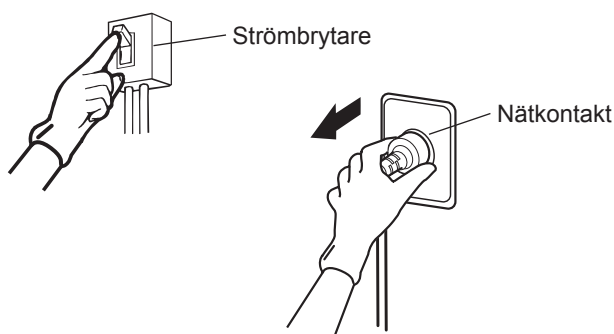
⚠ Försiktigt:

- **Använd handskar vid underhåll av apparaten.**
 - Underlåtenhet att använda handskar kan leda till skador.
- **Om du använder stege, se till att placera den på plan mark och att inget ligger under den.**
 - Skador kan uppstå om den välter.

Ta bort delar

1) Stäng av strömmen

- 1) Stäng av Lossnay.
- 2) Stäng alltid av kretsbrytarna eller, för VL-50S2-E, koppla ur bort kontakten ur vägguttaget.

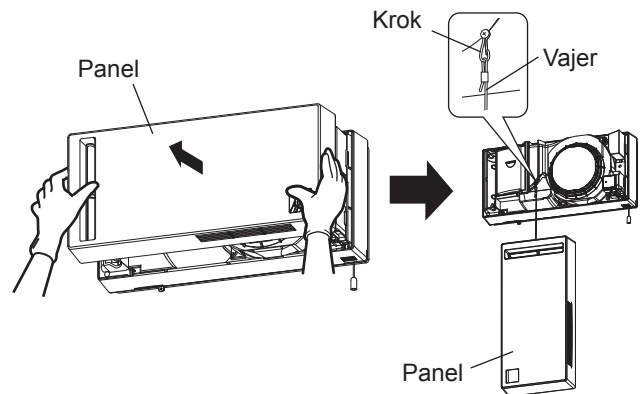


(2) Öppna panelen.

För horisontell montering

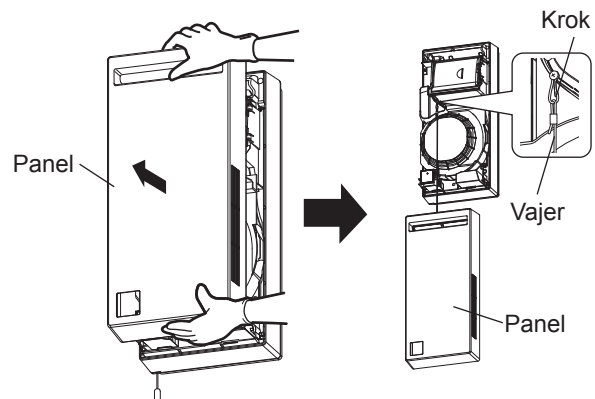
- 1) Håll i vänster och höger ände av panelen och dra den mot dig enligt bilden.
- 2) Lossa panelen och ta av den.
 - Håll i kroken och ta bort vajern när panelen (vajern) tas bort från huvudenheten.

- Skaka inte på den lossade panelen. (Tapeten kan skadas.)



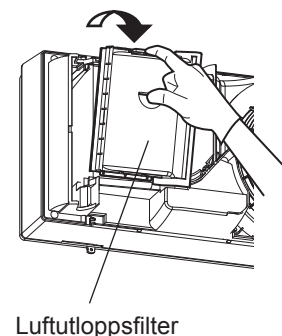
För vertikal montering

- 1) Håll i övre och nedre ände av panelen och dra den mot dig enligt bilden.
- 2) Lossa panelen och ta av den.
 - Håll i kroken och ta bort vajern när panelen (vajern) tas bort från huvudenheten.
 - Skaka inte på den lossade panelen. (Tapeten kan skadas.)



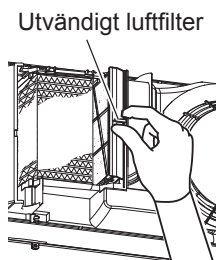
(3) Ta bort luftutloppsfilteret.

Håll i luftfiltret enligt bilden och dra ovandelen av luftfiltret mot dig för att ta av det från kroken längst upp och ta av det.



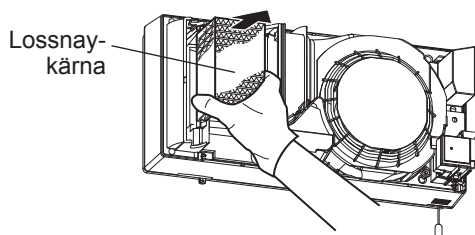
(4) Ta bort det utvändiga luftfiltret.

Håll i det utvändiga luftfiltret och dra ut det.



(5) Ta bort Lossnay-kärnan.

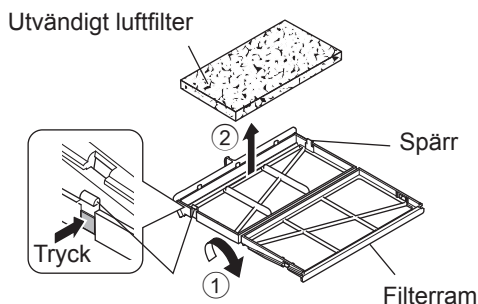
Tryck på haken på Lossnay-kärnans handtag och dra handtaget mot dig för att ta bort kärnan.



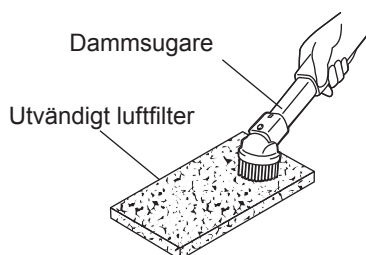
Rengöring

(1) Utvändigt luftfilter

- 1) Tryck på spärren på två ställen för att öppna filterramen.
- 2) Ta bort det utvändiga luftfiltret.



- 3) Dammsug upp dammet från filtret och handtvätta det därefter i vatten med ett neutralt rengöringsmedel eller i ljummet vatten (upp till 40°C). Torka det sedan ordentligt för att avlägsna kvarvarande fukt från det utvändiga luftfiltret.

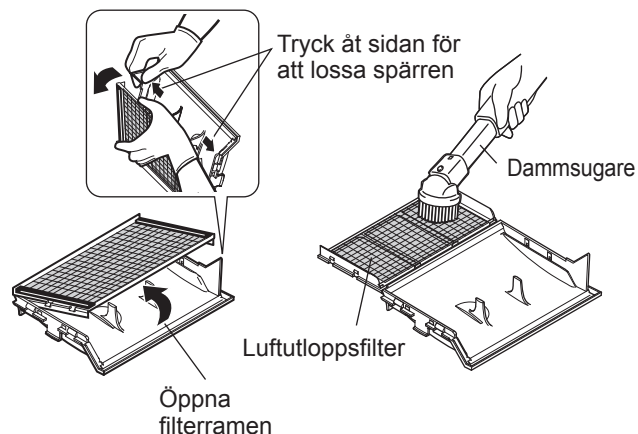


Byte:

Byt ut filtret med separat sålda delar (P-50F2-E) när det har tvättats fyra gånger.

(2) Luftutloppsfilter

- 1) Öppna luftutloppsfiltret enligt bilden.
- 2) Knacka lite för hand för att ta bort dammet eller använd en dammsugare.
- 3) Om filtret är mycket smutsigt kan det torkas av med en trasa fuktad i vatten och ordentligt urvriden.



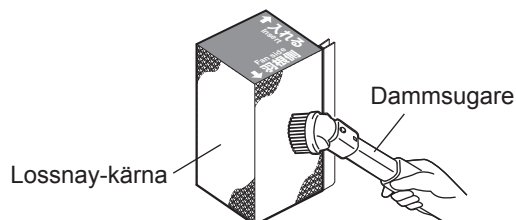
Obs

- Tvätta aldrig filtret med hett vatten och gnugga aldrig rent det.
- Torka inte filtret genom att hålla upp det framför en eld eller dylikt.
- Om ett högeffektivt filter (finns som tillval) används ska detta filter rengöras i enlighet med anvisningarna i tillhörande bruksanvisning.

(3) Lossnay-kärna

Använd en dammsugare för att avlägsna damm på ytan.

- Dammsug ytan försiktigt med dammsugarmunstycket.



Obs

- Utsätt inte Lossnay-kärnan för vatten, kemikalier eller flyktiga lösningar.
- Tvätta inte Lossnay-kärnan med vatten.
- Utsätt inte Lossnay-kärnan för närhet till öppna lågor.
- Tryck inte ledningar, skruvmejslar eller hårda dammsugarmunstycken mot ytan.

Återmontering och kontroll efter underhåll

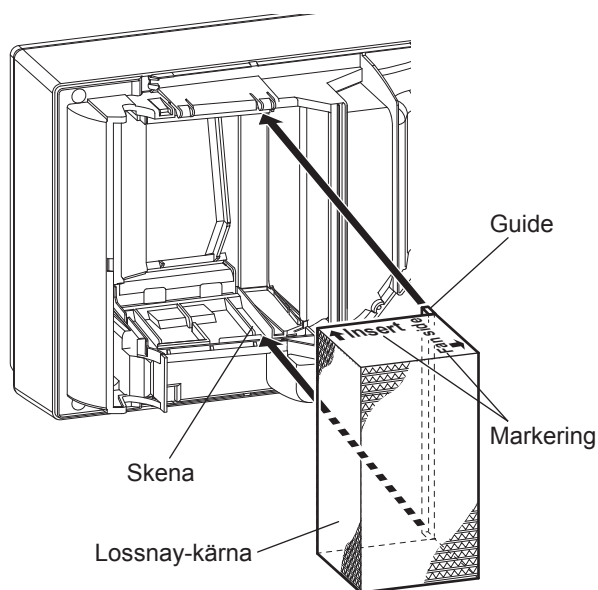
Montera filtret och Lossnay-kärnan genom att göra tvärtom mot när du tog bort dem.

⚠ Försiktigt

- Montera tillbaka delarna ordentligt efter underhåll.
- Om fläkten ramlar ner kan det resultera i personskada.

(1) Montera Lossnay-kärnan.

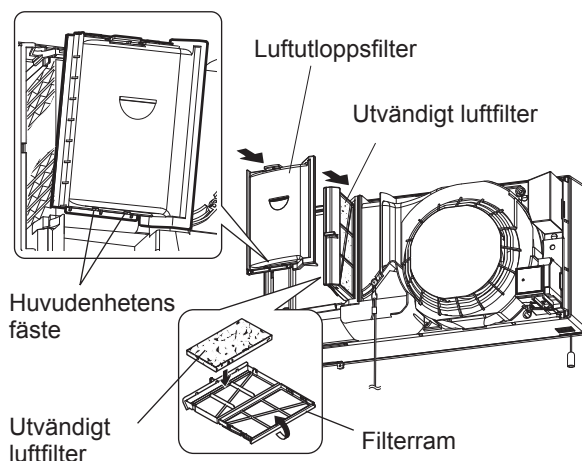
- 1) Kontrollera orienteringen för markeringarna för "Insättning" och "Fläktsida" på Lossnay-kärnan.
- 2) För in Lossnay-kärnans guide i skenan på huvudenheten.
- 3) Tryck in Lossnay-kärnan helt tills Lossnay-kärnans fläns och packning kommer i kontakt.



(2) Montera det utvändiga luftfiltret. (Se sidan 9.)

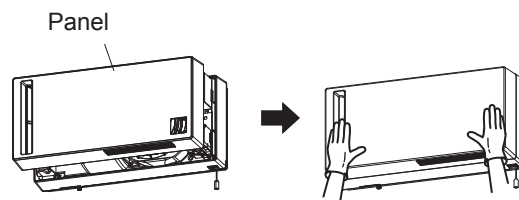
- Placera det utvändiga luftfiltret i filterramen och montera den i huvudenheten. (Sätt den inte upp och ned.)

(3) Montera luftutloppsfiltret



(4) Stäng panelen.

- Tryck panelen horisontellt mot huvudenheten.



(5) Slå på kretsbrytaren eller, för VL-50S2-E, anslut kontakten till vägguttaget.

6) Slå på strömmen.

(7) Kontrollera följande efter återmontering.

- Är filtren och panelen ordentligt fästa?
- Kommer inga konstiga ljud från apparaten?
- Blåser det luft från apparaten? (Var noga med att kontrollera apparaten medan den är igång. Se till att luckan är öppen.)

Rengöring av panelen/huvudenheten

Om panelen eller huvudenheten blivit smutsig, torka med en väl urvriden duk fuktad i en lösning av ett neutralt rengöringsmedel och ljummet vatten (40 °C eller mindre) och eftertorka med en ren duk för att få bort eventuellt kvarstående rengöringsmedel.

Obs

- Användning av något av följande lösningsmedel för underhåll kan buka, försvaga eller missfärga Lossnay-komponenter.
 - Thinner, alkohol, bensen, bensin, fotogen, aerosolsprayer, alkaliska rengöringsmedel, kemiska våtservetter, rengöringsmedel med slipeffekt, som putsmedel
- Rengör och damma kontakten. (endast VL-50S2-E)

8. Felsökning

Kontrollera fläkten om något av följande problem uppstått. Om problemet inte finns med nedan, eller problemet kvarstår efter kontroll, stäng av krets brytaren på eltavlan eller, för VL-50S2-E, dra ur kontakten ur vägguttaget och kontakta sedan din återförsäljare.

Modell	Problem	Orsak	Kontrollera följande	Sidan
VL-50S2-E VL-50ES2-E	Enheten fungerar inte.	Ingen ström till huvudenheten.	Kontrollera nätkontakten. (endast VL-50S2-E) Kontrollera om ett överspänningsskydd har löst ut. Kontrollera om ett strömavbrott har inträffat.	5
	Apparaten låter mer. Apparaten bullrar.	Panelen eller det utvändiga luftfiltret inte är fastsatt ordentligt.	Sätt fast panelen eller filtret.	7
		Det utvändiga filtret eller luftutloppsfiltret är igensatt.	Rengör filtret.	7-8
	Mindre luft än normalt kommer från apparaten.	Det utvändiga filtret eller luftutloppsfiltret är igensatt.	Rengör filtret.	7-8
	Driftslampan lyser svagt.	När man växlar driftläge från HI till LO dimmas lampan.	Detta är inte någon defekt.	—
	Små insekter kommer in.	Små partiklar och insekter kan komma igenom.	För att bättre fånga upp detta kan man köpa ett högeffektivt filter.	4
	Det kommer ingen luft från apparaten. Det kommer inte mycket luft från apparaten.	Lossnay är en värmeväxlande ventilator, så volymen av luft kommer att vara lägre än med en vanlig fläkt. Det är normalt.		—
		Luckan är stängd.	Öppna luckan.	6
	Panelen går inte att stänga.	Lossnay-kärnan eller det utvändiga luftfiltret är inte monterad/monterat på rätt sätt. (En komponent är ur läge eller har satts i omvänt.)	Montera komponenten korrekt.	7-8
	Den inkommande luften känns kall.	Utomhustemperaturen har sjunkit.	Stäng av enheten temporärt och stäng luckan, på grund av situationen. Kör enheten genom att ställa in luckans position på läge Endast luftutlopp.	5
		Kall luft kan komma in om trycket i rummet är negativt till följd av att t.ex. en köksfläkt är igång.	Detta är inte någon defekt. Använd enheten i läge Endast luftutlopp.	6
	Ett ljud hörs på insidan när luckreglaget används.	Detta är luckans driftljud inuti produkten.	Detta är inte någon defekt.	—
	Mer kall luft eller vind än normalt kommer in när enheten är avstängd.	Är luckan fortfarande öppen?	Ställ luckreglaget i position STÄNGD.	6
	Apparaten låter mycket.	Luckan är stängd.	Öppna luckan.	5

9. Tekniska data

Modell	Matningsspänning (V)	Frekvens (Hz)	Lägen	Strömförbrukning (W)	Luftvolym (m ³ /hr)	Temperaturväxlingseffektivitet (%)	Bullerljudnivå (dB)	Vikt (kg)
VL-50S2-E VL-50ES2-E	220	50	HI	19	51	70	36,5	6,2
			LO	4	15	86	14	
	230	50	HI	20	52,5	69	37	
			LO	4,5	16	85	15	
	240	50	HI	21	54	68	37,5	
			LO	5,0	17	84	15,5	
	220	60	HI	21	54	68	37,5	
			LO	5,5	17	84	15,5	

* Det kan hända att bullervärdena blir högre än vad som anges beroende på rummets utformning.

10. Efterservice

Rådgör med din återförsäljare om den efterservice som erbjuds för din Lossnay-produkt.

- Om du hör konstiga ljud, om ingen luft blåses ut eller något annat problem uppstår, slå av strömmen och kontakta din återförsäljare. Rådgör med din återförsäljare om kostnaden för kontroll eller reparation.

■ Lagerhållningstid för funktionsnödvändiga reservdelar

- Vi lagerför funktionsnödvändiga reservdelar i sex år efter att tillverkningen av produkten har upphört.
- En funktionsnödvändig del innebär en del som krävs för produktens fortsatta funktion.

■ Rekommenderat underhåll och kontroll

- Efter många års användning kan följande uppstå. Vi rekommenderar att en specialist utför kontroll och underhåll.
- Damminträngning till följd av slitna filter
- Onormala ljud eller vibrationer till följd av att motorn börjar nå slutet av sin livslängd
- Luftläckage till följd av att värmeväxlarens Lossnay-kärna börjar nå slutet av sin livslängd

Följande är förbrukningsdelar:

- Motor
- Luftintagsfilter
- Luftutloppsfilter
- Lossnay-kärna

■ Reparationskostnaderna inkluderar teknisk avgift, kostnader för reservdelar samt reseersättning och dylikt.

Tillverkad av: **MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAPAN

Importör i EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX, UB8 1QQ, STORBRITANNIEN.